

VOORTENT OPZET INSTRUCTIE

Hoe zet ik een voortent op?



-  **Voortent opzet instructie** - Hoe zet ik een voortent op?
-  **Vorzelt Aufbauanleitung** - Wie baue ich ein Vorzelt auf?
-  **Awning Setup Instructions** - How do I set up an awning?
-  **Instructions de montage de l'auvent** - Comment monter un auvent ?
-  **Instrucciones de montaje del avance** - ¿Cómo monto un avance?
-  **Istruzioni per il montaggio della veranda** - Come monto una veranda?
-  **Instrukcja montażu przedsionka** - Jak rozstawić przedsionek?



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u begint met installeren of gebruiken van het product.



Lea atentamente este manual antes de instalar o utilizar el producto.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation oder Verwendung des Produkts beginnen.



Leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare il prodotto.



Read this manual carefully before installing or using the product.



Przeczytaj uważnie tę instrukcję przed rozpoczęciem instalacji lub użytkowaniem produktu.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'installer ou d'utiliser le produit.

1.

-  Schuif de tochtstrook aan de onderzijde in de caravan en bevestig de wiel flap.
Let op: De meegeleverde wiel flap is standaard, maar past mogelijk niet op elke caravan.
-  Schieben Sie die Bodenschürze an der Unterseite in die Kederleiste des Wohnwagens und befestigen Sie anschließend die Radabdeckung.
Achtung: Die mitgelieferte Radabdeckung ist eine Standardausführung und passt möglicherweise nicht auf jeden Wohnwagen.
-  Slide the draught skirt into the rail at the bottom of the caravan and attach the wheel cover.
Note: The supplied wheel cover is standard, but may not fit every caravan.
-  Glissez la jupe anti-courant d'air dans le rail inférieur de la caravane et fixez le cache-roue.
Attention : Le cache-roue fourni est standard, mais peut ne pas convenir à toutes les caravanes.
-  Deslice la falda cortavientos en el riel inferior de la caravana y coloque la tapa de la rueda.
Nota: La tapa de rueda incluida es estándar, pero puede que no se ajuste a todas las caravanas.
-  Inserire la gonna antivento nella guida inferiore della caravan e fissare il copriruota.
Attenzione: Il copriruota fornito è standard, ma potrebbe non adattarsi a tutte le caravan.
-  Wsuw fartuch przeciwwiatrowy w dolną listwę przyczepy kempingowej i zamocuj osłonę koła
Uwaga: Dołączona osłona koła jest standardowa, ale może nie pasować do każdej przyczepy.



2.

-  Schuif het dak in de rail van de caravan en zorg dat deze in het midden hangt.
-  Schieben Sie das Dach in die Schiene des Wohnwagens und achten Sie darauf, dass es mittig hängt.
-  Slide the roof into the caravan rail and make sure it hangs centered.
-  Glissez le toit dans le rail de la caravane et assurez-vous qu'il soit bien centré.
-  Deslice el techo en el riel de la caravana y asegúrese de que quede centrado.
-  Inserire il tetto nella guida della caravan e assicurarsi che sia centrato.
-  Wsuw dach w szynę przyczepy kempingowej i upewnij się, że wisi centralnie.



3.

-  Sommige caravans hebben opgeschroefde ogen waarin de tentstokken kunnen worden ingehaakt. Heeft jouw caravan deze ogen niet? Gebruik dan SHS-clips om de stokken aan de dubbele pees te bevestigen. Plaats één clip in het midden en de twee buitenste clips op ongeveer 195 cm hoogte. Bij voortenten vanaf een bepaalde maat worden 5 in plaats van 3 dakliggers geleverd. Controleer dit bij jouw voortent en plaats, indien van toepassing, 2 extra SHS-clips in het midden van de bestaande clips. **Let op: niet alle voortenten worden standaard geleverd met SHS-clips. Controleer vooraf of je deze nodig hebt.**
-  Einige Wohnwagen haben angeschraubte Ösen, in die die Zeltstangen eingehängt werden können. Hat Ihr Wohnwagen keine solchen Ösen? Verwenden Sie dann SHS-Clips, um die Stangen an der Doppelkeder zu befestigen. Platzieren Sie einen Clip in der Mitte und die beiden äußeren Clips in ca. 195 cm Höhe. Bei Vorzelten ab einer bestimmten Größe werden 5 statt 3 Dachstangen geliefert. Prüfen Sie dies bei Ihrem Vorzelt und setzen Sie gegebenenfalls 2 zusätzliche SHS-Clips in die Mitte der vorhandenen Clips. **Achtung: Nicht alle Vorzelte werden standardmäßig mit SHS-Clips geliefert. Prüfen Sie im Voraus, ob Sie diese benötigen.**
-  Some caravans have screwed-in eyelets where the tent poles can be hooked in. If your caravan doesn't have these, use SHS clips to attach the poles to the double beading. Place one clip in the middle and the two outer clips at approximately 195 cm height. For awnings above a certain size, 5 roof poles are supplied instead of 3. Check this on your awning and, if applicable, place 2 additional SHS clips in the center of the existing clips. **Note: Not all awnings come with SHS clips as standard. Check beforehand if you need them.**
-  Certaines caravanes sont équipées d'œillets vissés dans lesquels les arceaux de tente peuvent être fixés. Si votre caravane n'en est pas équipée, utilisez des clips SHS pour fixer les arceaux sur la double jonc. Placez un clip au centre et les deux autres à environ 195 cm de hauteur. Pour les auvents d'une certaine taille, 5 barres de toit sont fournies au lieu de 3. Vérifiez cela sur votre auvent et, le cas échéant, placez 2 clips SHS supplémentaires au centre des clips existants. **Attention : Toutes les auvents ne sont pas livrés avec des clips SHS. Vérifiez à l'avance si vous en avez besoin.**
-  Algunas caravanas tienen anillas atornilladas donde se pueden enganchar los mástiles de la tienda. Si tu caravana no las tiene, utiliza clips SHS para fijar los mástiles al doble cordón. Coloca un clip en el centro y los otros dos a una altura de unos 195 cm. Para avances de cierto tamaño se suministran 5 barras de techo en lugar de 3. Compruebe esto en su avance y, si corresponde, coloque 2 clips SHS adicionales en el centro de los clips existentes. **Nota: No todos los avances se suministran con clips SHS. Verifica de antemano si los necesitas.**
-  Alcune caravan sono dotate di occhielli avvitati in cui si possono agganciare i pali della tenda. Se la tua caravan non li ha, usa i clip SHS per fissare i pali al doppio profilo. Posiziona un clip al centro e gli altri due a circa 195 cm di altezza. Per le verande di determinate dimensioni vengono fornite 5 aste del tetto invece di 3. Controlla questo sulla tua veranda e, se necessario, posiziona 2 clip SHS aggiuntive al centro delle clip esistenti. **Attenzione: Non tutte le verande includono i clip SHS. Verifica in anticipo se sono necessari.**
-  Niektóre przyczepy kempingowe mają przykręcane oczka, do których można przymocować maszty namiotu. Jeśli twoja przyczepa ich nie ma, użyj klipsów SHS, aby przymocować maszty do podwójnego kedera. Umieść jeden klips na środku i dwa zewnętrzne na wysokości około 195 cm. W przypadku przedsiionków o określonym rozmiarze dostarczanych jest 5, a nie 3 drążków dachowych. Sprawdź to w swoim przedsiionku i w razie potrzeby umieść 2 dodatkowe klipsy SHS na środku istniejących klipsów. **Uwaga: Nie wszystkie przedsiionki są standardowo wyposażone w klipsy SHS. Sprawdź wcześniej, czy są potrzebne.**



4.

-  Monteer de dakliggers volgens het frameschema en bevestig ze in de ogen of SHS-clips.
-  Montieren Sie die Dachstangen gemäß dem Gestellschema und befestigen Sie sie in den Ösen oder SHS-Clips.
-  Assemble the roof poles according to the frame diagram and attach them to the eyelets or SHS clips.
-  Montez les barres de toit selon le schéma du cadre et fixez-les dans les œillets ou à l'aide des clips SHS.

-  Monte las barras del techo según el esquema del bastidor y fíjelas en las anillas o con los clips SHS.
-  Monta le aste del tetto secondo lo schema del telaio e fissale negli occhielli o con i clip SHS.
-  Zamontuj belki dachowe zgodnie ze schematem stelaża i przymocuj je do oczek lub za pomocą klipsów SHS.



5.

-  Monteer de staanders volgens het frameschema en plaats deze schuin onder het tentdoek. Verbind de staanders met de dakliggers en breng deze licht op spanning.
-  Montieren Sie die senkrechten Stangen gemäß dem Gestängeplan und stellen Sie sie schräg unter das Zeltdach. Verbinden Sie die senkrechten Stangen mit den Dachstangen und spannen Sie diese leicht vor.
-  Assemble the upright poles according to the frame diagram and position them diagonally under the tent roof. Connect the upright poles to the roof poles and apply light tension.
-  Montez les mâts verticaux selon le schéma du cadre et placez-les en biais sous la toile du toit. Reliez les mâts verticaux aux barres de toit et appliquez une légère tension.
-  Monte los postes verticales según el esquema del bastidor y colóquelos en diagonal debajo del techo de la tienda. Conecte los postes verticales con las barras del techo y aplique una ligera tensión.
-  Monta i pali verticali secondo lo schema del telaio e posizionali in diagonale sotto il telo del tetto. Collega i pali verticali alle aste del tetto e tendili leggermente.
-  Zamontuj słupki pionowe zgodnie ze schematem stelaża i ustaw je ukośnie pod dachem namiotu. Połącz słupki pionowe z belkami dachowymi i lekko je napręż.



6.

-  Verbind de staanders met elkaar door de tussenliggers te plaatsen en breng deze licht op spanning.
-  Verbinden Sie die senkrechten Stangen miteinander, indem Sie die Querstangen einsetzen, und spannen Sie diese leicht vor.
-  Connect the upright poles by placing the crossbars and apply light tension.
-  Reliez les mâts verticaux entre eux en installant les barres transversales et appliquez une légère tension.
-  Conecte los postes verticales colocando las barras transversales y aplique una ligera tensión.
-  Collega i pali verticali tra loro inserendo le aste trasversali e applica una leggera tensione.
-  Połącz słupki pionowe, umieszczając między nimi poprzeczki, i lekko je napręż.



7.

-  Plaats de stokken van de kleine petluifel volgens het frameschema en breng deze licht op spanning.
-  Montieren Sie die Stangen des kleinen Vordachs gemäß dem Gestellschema und spannen Sie sie leicht vor.
-  Install the poles of the small canopy according to the frame diagram and apply light tension.
-  Installez les arceaux de la petite casquette selon le schéma du cadre et appliquez une légère tension.
-  Coloque las varillas del pequeño avancé siguiendo el esquema del bastidor y aplique una ligera tensión.
-  Posiziona i pali della piccola tettoia secondo lo schema del telaio e applica una leggera tensione.
-  Zamontuj pręty małego daszku zgodnie ze schematem stelaża i lekko je napręż.



8.

-  Rits nu de voor- en zijwanden vast aan het tentdak. En zorg ervoor dat alle ritsen volledig gesloten zijn.
-  Reißen Sie nun die Vorder- und Seitenwände am Zeltdach fest. Achten Sie darauf, dass alle Reißverschlüsse vollständig geschlossen sind.
-  Now zip the front and side panels to the tent roof. Make sure all zippers are fully closed.

-  Fixez maintenant les parois avant et latérales au toit de la tente à l'aide des fermetures éclair. Assurez-vous que toutes les fermetures sont complètement fermées.
-  Cierre ahora con cremallera los paneles frontales y laterales al techo de la tienda. Asegúrese de que todas las cremalleras estén completamente cerradas.
-  Ora chiudi con la cerniera le pareti anteriori e laterali al tetto della tenda. Assicurati che tutte le cerniere siano completamente chiuse.
-  Zapnij teraz przednie i boczne ściany do dachu namiotu. Upewnij się, że wszystkie zamki błyskawiczne są całkowicie zamknięte.



9.

-  Bevestig nu alle ladderspanners aan de voortent.
-  Befestigen Sie nun alle Abspannleitern am Vorzelt.
-  Now attach all ladder tensioners to the awning.
-  Fixez maintenant toutes les sangles à échelons sur l'auvent.
-  Fije ahora todos los tensores tipo escalera al avance.
-  Fissa ora tutti i tenditori a scaletta alla veranda.
-  Przymocuj teraz wszystkie napinacze drabinkowe do przedsionka.



-  Zet de achterste twee hoeken vast met een haring, direct onder de caravan, zo worden de zijwanden van de voortent strak langs de caravan gespannen.
-  Befestigen Sie die beiden hinteren Ecken mit einem Hering direkt unter dem Wohnwagen. So wird die Seitenwand des Vorzelts straff entlang des Wohnwagens gespannt.
-  Secure the two rear corners with a peg directly under the caravan. This will ensure the side wall of the awning is tightly aligned with the caravan.
-  Fixez les deux coins arrière avec une sardine directement sous la caravane. Ainsi, la paroi latérale de l'auvent sera bien tendue contre la caravane.
-  Fije las dos esquinas traseras con una piqueta justo debajo de la caravana. Así, la pared lateral del avance quedará bien tensada junto a la caravana.

10.

 Fissa i due angoli posteriori con un picchetto direttamente sotto la caravan. In questo modo la parete laterale della veranda sarà ben tesa lungo la caravan.

 Zabezpiecz dwa tylne rogi śledziami bezpośrednio pod przyczepą. Dzięki temu boczna ściana przedsionka zostanie dokładnie naciągnięta wzdłuż przyczepy.



11.

 Zet de twee voorste hoeken met een haring. Zorg ervoor dat de zijwanden en de voorwand strak gespannen zijn en in een rechte hoek ten opzichte van elkaar staan.

 Befestigen Sie die beiden vorderen Ecken mit einem Hering. Achten Sie darauf, dass die Seitenwände und die Vorderwand straff gespannt und im rechten Winkel zueinander stehen.

 Secure the two front corners with a peg. Make sure the side walls and the front wall are tightly tensioned and positioned at a right angle to each other.

 Fixez les deux coins avant avec une sardine. Assurez-vous que les parois latérales et la paroi avant soient bien tendues et forment un angle droit entre elles.

 Fije las dos esquinas frontales con una piqueta. Asegúrese de que las paredes laterales y la pared frontal estén bien tensadas y en ángulo recto entre sí.

 Fissa i due angoli anteriori con un picchetto. Assicurati che le pareti laterali e quella frontale siano ben tese e disposte ad angolo retto tra loro.

 Zabezpiecz dwa przednie rogi śledziami. Upewnij się, że ściany boczne i przednia są dobrze napięte i ustawione pod kątem prostym względem siebie.



12.

 Zet de overgebleven ladderspanners vast met een haring. Gebruik zoveel mogelijk dezelfde gaten van de ladderspanners om te voorkomen dat de voortent scheef gaat staan. Span de ladderspanners naast een rits kruislings over elkaar zodat er geen overmatige spanning op de rits zelf komt te staan.

 Befestigen Sie die übrigen Abspannleitern mit einem Hering. Verwenden Sie möglichst dieselben Löcher der Spanner, um ein schiefes Aufstellen des Vorzelts zu vermeiden. Spannen Sie die Leiterabspannungen neben einem Reißverschluss über Kreuz, um übermäßige Belastung auf den Reißverschluss zu vermeiden.

-  Secure the remaining ladder tensioners with a peg. Use the same hole on each tensioner as much as possible to keep the awning straight. Cross the ladder straps over each other near a zipper to avoid putting too much tension on it.
-  Fixez les sangles à échelons restantes avec une sardine. Utilisez autant que possible le même trou sur chaque sangle pour que l'auvent reste droit. Croisez les sangles près d'une fermeture éclair pour éviter une tension excessive sur celle-ci.
-  Fije los tensores tipo escalera restantes con una piqueta. Utilice preferiblemente el mismo orificio en cada tensor para que el avance quede recto. Cruce las cintas cerca de una cremallera para evitar una tensión excesiva sobre ella.
-  Fissa i restanti tenditori a scaletta con un picchetto. Utilizza preferibilmente lo stesso foro per ogni tenditore per mantenere la veranda dritta. Incrocia i tenditori vicino a una cerniera per evitare una tensione eccessiva.
-  Zabezpiecz pozostałe napinacze drabinkowe śledziami. Staraj się używać tych samych otworów w napinaczach, aby przedsionek stał równo. Napnij paski krzyżowo obok zamka błyskawicznego, aby uniknąć nadmiernego naprężenia zamka.



13.

-  Zet nu de flappen aan de binnenzijde vast en bevestig de gordijntjes.
-  Setzen Sie nun die Klappen an der Innenseite fest und bringen Sie die Vorhänge an.
-  Now fasten the flaps on the inside and attach the curtains.
-  Fixez maintenant les rabats à l'intérieur et installez les rideaux.
-  Fije ahora las solapas en el interior y coloque las cortinas.
-  Fissa ora le linguette all'interno e monta le tende.
-  Przymocuj teraz zakładki od wewnątrz i zamontuj zasłony.



-  Span het frame nu volledig op. Begin met de hoogte, ga daarna verder met de breedte en eindig met de diepte. **TIP:** span het frame op met een framespanner (framespanner apart verkrijgbaar).
-  Spannen Sie nun das Gestänge vollständig. Beginnen Sie mit der Höhe, fahren Sie mit der Breite fort und beenden Sie mit der Tiefe. **TIPP:** Spannen Sie das Gestänge mit einem Gestängespanner (Gestängespanner separat erhältlich).
-  Now fully tension the frame. Start with the height, then adjust the width, and finish with the depth. **TIP:** Tension the frame with a frame tensioner (frame tensioner sold separately).
-  Tendez maintenant complètement l'armature. Commencez par la hauteur, puis la largeur, et terminez par la profondeur. **CONSEIL :** Tendez l'armature avec un tendeur de cadre (tendeur de cadre vendu séparément).
-  Tense ahora completamente la estructura. Comience por la altura, luego la anchura y finalmente la profundidad. **CONSEJO:** Tense el armazón con un tensador de estructura (tensador de estructura se vende por separado).
-  Tendi ora completamente il telaio. Inizia con l'altezza, poi passa alla larghezza e infine alla profondità. **CONSIGLIO:** Tendi la struttura con un tenditore per telaio (tenditore venduto separatamente).
-  Napnij teraz całkowicie stelaż. Zacznij od wysokości, następnie szerokość i na końcu głębokość. **WSKAZÓWKA:** Napnij stelaż za pomocą napinacza ramy (napinacz ramy sprzedawany oddzielnie).



15.

-  Plaats een stormbandset (apart verkrijgbaar). Om de voortent extra te zekeren tegen harde windstoten.
-  Bringen Sie ein Sturmband-Set an (separat erhältlich), um das Vorzelt zusätzlich gegen starke Windböen zu sichern.
-  Install a storm strap set (sold separately) to provide extra security for the awning against strong gusts of wind.
-  Installez un kit de sangles anti-tempête (vendu séparément) pour renforcer la stabilité de l'auvent en cas de fortes rafales de vent.
-  Coloque un juego de cintas de tormenta (se vende por separado) para asegurar mejor el avance frente a fuertes ráfagas de viento.
-  Installa un set di cinghie antivento (disponibile separatamente) per fissare meglio la veranda contro forti raffiche di vento.
-  Zainstaluj zestaw pasów sztormowych (dostępny osobno), aby dodatkowo zabezpieczyć przedsiónek przed silnymi podmuchami wiatru.



Obelink Vrijetijdsmarkt

Misterweg 179
7102 EN, WINTERSWIJK
The Netherlands
Tel: +31 (0) 543 532632
klantenservice@obelink.nl
www.obelink.eu

